

Trustees' Annual Report for the year 2022

Martin-Luther-Kirche Bournemouth
Martin-Luther-Church Bournemouth

Section A Objectives and activities

Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.

This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.

Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.

The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Nach der Aufhebung der Einschränkungen durch die Pandemie fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich regelmäßig einmal im Monat ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bournemouth und die Samstagsschule in Southampton konnten sich ebenso regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen auch nach der Pandemie nicht mehr persönlich besuchen konnten.

Als besondere ökumenische Veranstaltungen fanden zum Beispiel ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastbergemeinde in Bournemouth und eine Andacht mit der Gastbergemeinde am Remembrance Sunday auf dem Friedhof in Southampton statt.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

After the restrictions imposed by the pandemic were lifted, regular monthly German-language services were again held in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.

In Portsmouth, a discussion group met regularly once a month.

The German-speaking children's group in Bournemouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.

The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person even after the pandemic.

Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bournemouth and a Remembrance Sunday service with the host church at the cemetery in Southampton.

The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.

Section B

Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste konnte wieder regelmäßig Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung stattfinden.

Neben den Gottesdiensten gabe es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar jeweils zweimal in der Woche.

The services in Bournemouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.

Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters.

In addition to the services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even twice a week during Lent and Advent.

Section C

Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindegarbeit langfristig weiterzuführen.

Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.

Das ehemalige Pfarrhaus war 2022 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

The former vicarage was let in 2022 and contributed to church finances.

Section D

Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document:
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:
Gemeinde / Congregation

Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.

Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.

The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.